



Mountain Lake Public Schools

450 12th Street, P. O. Box 400

Mountain Lake, MN 56159

Phone: (507) 427-2325 / Fax: (507) 427-3850

19 de septiembre del 2022

Queridos Padres:

¡La farmacia Peterson ofrecerá vacunas contra la gripe para los estudiantes en la escuela el día viernes, 30 de septiembre! Información acerca de las vacunas contra la gripe está adjuntada en este correo electrónico. Tome nota que en este año no hay rocío nasal contra la gripe. El costo de la vacuna será enviado a su seguro de salud, varios seguros cubren todo el costo, pero puede ir al deducible. Si su seguro no lo cubre, la farmacia Peterson le cobrará a usted \$39.99.

Por favor, llene las secciones 1-4 del Consentimiento Anual de la Vacuna Influenza - formulario VACUNA CONTRA LA GRIPE incluido en este correo electrónico solamente si usted quiere que su hijo/hija reciba esta vacuna en la escuela. ¡Por favor, envíe el formulario completo a la oficina de la escuela secundaria el miércoles, 28 de septiembre!

Esta información también está disponible en la página web de la escuela.

Gracias,

Lana Sander RN, LSN

Lana Sander, RN

Enfermera Escolar Licenciada

Formulario de Consentimiento Anual para la Vacuna Contra la Influenza- VACUNA CONTRA LA GRIPA

*Por favor, note que el "Flu Mist" no está disponible en esta clínica. Esto es para la vacuna "IM Shot".

Sección 1: Información acerca del niño que recibirá la vacuna (por favor ESCRIBA EN FORMA IMPRESA):

| | | | | | |
|---|--------------------|------------------------------------|--------------------------|---------------|---------------|
| NOMBRE DEL ESTUDIANTE (Apellido) | (Primer Nombre) | (Inicial del 2º Nombre) | (Fecha de Nacimiento) | Edad | Sexo M o F |
| Nombre del Padre o Guardián Legal (Apellido) | (Primer Nombre) | (Inicial del 2º Nombre) | Nombre de la Escuela | Maestro/a | Grado |
| Dirección | Ciudad | | Estado | Código Postal | |
| Número de Teléfono del Padre o Guardián Legal | | | | | |
| Nombre y Apellido del Doctor | Número de Teléfono | Dirección (Ciudad y Código Postal) | | | |

Sección 2: Evaluación para la Elegibilidad para Recibir la Vacuna

Las preguntas a continuación nos ayudarán a saber si su hijo/a puede recibir la vacuna contra la gripe esta temporada. Por favor, marque Sí o No para cada pregunta.

| | SÍ | NO |
|--|----|----|
| ¿Está enfermo su hijo/Hija hoy? | | |
| ¿Tiene su hijo/hija alergia seria a los huevos o a algún ingrediente de la vacuna? | | |
| ¿Alguna vez tuvo su hijo/hija alguna reacción seria a una dosis previa de la vacuna contra la gripe? | | |
| ¿Alguna vez tuvo su hijo/hija el síndrome Guillain-Barré? | | |
| ¿Tiene su hijo/hija un sistema inmune sensible (VIH, cáncer, uso de esteroides)? | | |

Sección 3: Autorización

AUTORIZACIÓN PARA LA VACUNACIÓN DEL NIÑO/A:

He leído o me han explicado la Declaración de la Información de la Vacuna del 2022/2023 para la vacuna contra la gripe estacional y entiendo los riesgos y beneficios. También comprendo que la farmacia Peterson Drug & Gifts y la Escuela Pública de Mountain Lake no serán responsables.

AUTORIZO a que la farmacia Peterson Drug & Gifts y sus empleados vacunen al niño/a nombrado/a en la parte de arriba de este formulario (si este formulario NO está firmado, su hijo/Hija no será vacunado/a).

Firma de Padre/Guardián Legal: _____ Fecha: _____

Sección 4: Información del Seguro de Salud

Medical Assistance _____ Blue Plus _____ UCARE _____ Privado _____
 Nº ID _____ Nº Grupo _____ Nº RX BIN _____ Nº RX PCN _____

Sección 5: Registros de la Vacunación

PARA USO ADMINISTRATIVO SOLAMENTE

| VACUNA | ROUTE (ruta) | DÍA ADMINISTRADA | FABRICANTE | Nº LOT | ADMINISTRADOR & TÍTULO |
|--------|--------------|------------------|------------|--------|------------------------|
| | | | | | |

Por favor, llene las secciones de la 1 a la 4 de este formulario y devuélvalo al maestro o maestra de su hijo/hija, solamente si quiere que su hijo/hija reciba la vacuna contra la gripe en la escuela.

DECLARACIÓN DE INFORMACIÓN DE LA VACUNA

Vacuna contra la influenza (gripe) (inactivada o recombinante): *Lo que necesita saber*

Many vaccine information statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Están disponibles hojas de información sobre vacunas en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1. ¿Por qué es necesario vacunarse?

La vacuna contra la influenza puede prevenir la influenza (gripe).

La **gripe** es una enfermedad contagiosa que se propaga cada año en Estados Unidos, generalmente entre octubre y mayo. Aunque cualquiera puede contraer la gripe, es más peligrosa para algunas personas. Los bebés y niños pequeños, personas de 65 años o más, embarazadas y las personas con ciertas enfermedades o sistema inmunitario debilitado tienen un mayor riesgo de sufrir complicaciones de la gripe.

La neumonía, bronquitis, infecciones sinusales e infecciones del oído son ejemplos de complicaciones relacionadas con la gripe. Si tiene un padecimiento médico, como una enfermedad del corazón, cáncer o diabetes, la gripe puede empeorarla.

La gripe puede causar fiebre y escalofríos, dolor de garganta, dolor muscular, fatiga, tos, dolor de cabeza y secreción nasal o congestión nasal. Aunque algunas personas podrían tener vómito y diarrea, esto es más frecuente en niños que en adultos.

En un año promedio, **miles de personas mueren por influenza en Estados Unidos** y muchas más son hospitalizadas. La vacuna contra la gripe previene cada año millones de casos de la enfermedad y visitas al médico relacionadas con la gripe.

2. Vacuna contra la influenza

Los CDC recomiendan que todas las personas de 6 meses o más se vacunen en cada temporada de gripe. **En niños de 6 meses a 8 años**, se podrían necesitar 2 dosis durante una sola temporada de gripe. **Todos los demás** necesitan solo 1 dosis cada temporada de gripe.

La protección tarda aproximadamente 2 semanas después de la vacunación.

Hay muchos virus de la gripe y siempre están cambiando. Cada año se produce una nueva vacuna contra la gripe, para proteger contra los virus de la influenza que se cree que probablemente causen enfermedad en la temporada venidera de gripe. Incluso si la vacuna no coincide exactamente con estos virus, todavía brindaría cierta protección.

La vacuna contra la influenza **no causa gripe**.

La vacuna contra la influenza se puede administrar al mismo tiempo que otras vacunas.

3. Hable con su proveedor de atención médica

Informe a su proveedor de vacunas si la persona que recibe la vacuna:

- Ha tenido una **reacción alérgica después de recibir una dosis previa de la vacuna contra la influenza** o si ha tenido cualquier **alergia severa y potencialmente mortal**.
- Alguna vez ha tenido el **Guillain-Barré Syndrome** (también llamado "GBS")

En algunos casos, su proveedor de atención médica podría decidir que se posponga la vacunación contra la influenza hasta una visita futura.

La vacuna contra la gripe se puede administrar en cualquier momento durante el embarazo. Las personas que están o estarán embarazadas durante la temporada de influenza deben recibir la vacuna inactivada contra la influenza.

Se puede vacunar a personas con enfermedades leves, como el catarro común. Las personas con enfermedad



moderada o grave usualmente deben esperar hasta recuperarse para recibir la vacuna contra la influenza.

Su proveedor de atención médica puede proporcionarle más información.

4. Riesgos de una reacción a la vacuna

- Podría haber dolor, enrojecimiento e hinchazón en el sitio de la inyección, fiebre, dolor muscular y dolor de cabeza después de recibir la vacuna contra la influenza.
- Es posible un aumento muy pequeño del riesgo de contraer el Guillain-Barré Syndrome (GBS) después de recibir la vacuna inactivada contra la influenza (la vacuna contra la gripe).

Los niños pequeños que reciben juntas la vacuna contra la gripe y la vacuna antineumocócica (PCV13) y/o la vacuna DTaP podrían tener probabilidades levemente mayores de convulsiones causada por la fiebre. Informe a su proveedor de atención médica si un niño que recibe la vacuna contra la influenza ha tenido convulsiones alguna vez.

En algunos casos, las personas se desmayan después de procedimientos médicos, incluidas las vacunaciones. Informe a su proveedor de atención médica si se siente mareado o si tiene cambios en la visión o zumbido en los oídos.

Al igual que con cualquier medicina, hay probabilidades muy remotas de que una vacuna cause una reacción alérgica grave, otra lesión grave o la muerte.

5. ¿Qué hago si ocurre algún problema grave?

Podría ocurrir una reacción alérgica después de que la persona vacunada deje la clínica. Si observa signos de una reacción alérgica grave (ronchas, hinchazón de la cara y garganta, dificultad para respirar, latidos rápidos, mareo o debilidad), llame al 9-1-1 y lleve a la persona al hospital más cercano.

Llame a su proveedor de atención médica si hay otros signos que le preocupan.

Spanish translation provided by the Immunization Action Coalition

Las reacciones adversas se deben reportar al Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS (Sistema para reportar reacciones adversas a las vacunas). Es usual que el proveedor de atención médica informe sobre ello, o también puede hacerlo usted mismo. Visite el sitio web de VAERS en www.vaers.hhs.gov o llame al 1-800-822-7967. *El VAERS es solo para informar sobre reacciones y el personal de VAERS no proporciona consejos médicos.*

6. Programa nacional de compensación por lesiones ocasionadas por vacunas

El National Vaccine Injury Compensation Program, VICP (Programa nacional de compensación por lesiones ocasionadas por vacunas) es un programa federal que se creó para compensar a las personas que podrían haber experimentado lesiones ocasionadas por ciertas vacunas. Las reclamaciones relativas a presuntas lesiones o fallecimientos debidos a la vacunación tienen un límite de tiempo para su presentación, que puede ser de tan solo dos años. Visite el sitio web de VICP en www.hrsa.gov/vaccinecompensation o llame al 1-800-338-2382 para obtener información acerca del programa y de cómo presentar una reclamación.

7. ¿Dónde puedo obtener más información?

- Consulte a su proveedor de atención médica.
- Llame a su departamento de salud local o estatal.
- Visite el sitio web de la Food and Drug Administration, FDA (Administración de Alimentos y Medicamentos), para consultar los folletos informativos de las vacunas e información adicional en www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Comuníquese con los Centers for Disease Control and Prevention, CDC (Centros para el Control y Prevención de Enfermedades):
 - Llame al 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) o
 - Visite el sitio web de los CDC en www.cdc.gov/vaccines.

